



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Canada Education Savings Act

# Loi canadienne sur l'épargne-études

S.C. 2004, c. 26

L.C. 2004, ch. 26

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on December 15, 2011

Dernière modification le 15 décembre 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications comme élément de preuve

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité — lois

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on December 15, 2011. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 15 décembre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings			Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	PURPOSE	2		OBJET DE LA LOI	2
3	Purpose	2	3	Objet	2
3.1	Informational and promotional activities	2	3.1	Activités d'information et de promotion	2
	DESIGNATION OF MINISTER	3		DÉSIGNATION DU MINISTRE	3
4	Power of Governor in Council	3	4	Pouvoir du gouverneur en conseil	3
	PAYMENTS	3		VERSEMENTS	3
5	CES grants	3	5	Subventions canadiennes pour l'épargne-études	3
6	Canada Learning Bonds	6	6	Bons d'études canadiens	6
7	Conditions	7	7	Conditions	7
8	Interest	8	8	Intérêts	8
9	Payments out of CRF	8	9	Sommes prélevées sur le Trésor	8
9.1	Waiver	8	9.1	Renonciation	8
	GENERAL	8		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	8
10	Recovery of payments and interest	8	10	Recouvrement des paiements et des intérêts	8
12	Authority to enter into agreements with provinces	9	12	Pouvoir de conclure des accords avec les provinces	9
12.1	Collection of information	9	12.1	Renseignements	9
13	Regulations	9	13	Règlements	9
	TRANSITIONAL PROVISION	10		DISPOSITION TRANSITOIRE	10
14	Agreements	10	14	Conventions	10
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	11		MODIFICATIONS CONNEXES	11
	ACCESS TO INFORMATION ACT	11		LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION	11
	CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCES ACT	11		LOI SUR LES ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS	11
	DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT ACT	11		LOI SUR LE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES	11
	INCOME TAX ACT	11		LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU	11
	COMING INTO FORCE	11		ENTRÉE EN VIGUEUR	11
*23.	Order in council	11	*23	Décret	11
	RELATED PROVISIONS	12		DISPOSITIONS CONNEXES	12



S.C. 2004, c. 26

L.C. 2004, ch. 26

An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings

Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires

[Assented to 15th December 2004]

[Sanctionnée le 15 décembre 2004]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Canada Education Savings Act*.

1. *Loi canadienne sur l'épargne-études*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"Canada Learning Bond"  
« bon d'études »

"Canada Learning Bond" means the bond payable or paid under section 6.

« bon d'études » Bon versé ou à verser aux termes de l'article 6.

« bon d'études »  
"Canada Learning Bond"

"CES grant"  
« subvention pour l'épargne-études »

"CES grant" means a Canada Education Savings grant payable or paid under section 5 or under Part III.1 of the *Department of Human Resources Development Act*, as it read immediately before the coming into force of section 19 of this Act.

« deuxième seuil » S'entend, pour une année donnée, du montant en dollars le plus élevé visé à l'alinéa 117(2)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, rajusté en vertu de cette loi pour cette année.

« deuxième seuil »  
"second threshold"

"child tax benefit"  
« prestation fiscale pour enfants »

"child tax benefit" means a deemed overpayment under Subdivision a.1 of Division E of Part I of the *Income Tax Act*.

« premier seuil » S'entend, pour une année donnée, du montant en dollars visé à l'alinéa 117(2)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, rajusté en vertu de cette loi pour cette année.

« premier seuil »  
"first threshold"

"first threshold"  
« premier seuil »

"first threshold" for a particular year means the dollar amount referred to in paragraph 117(2)(a) of the *Income Tax Act*, as adjusted under that Act for the particular year.

« prestation fiscale pour enfants » S'entend d'un paiement en trop présumé au sens de la sous-section a.1 de la section E de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

« prestation fiscale pour enfants »  
"child tax benefit"

"national child benefit supplement"  
« supplément de la prestation nationale pour enfants »

"national child benefit supplement" means that portion of a child tax benefit determined under the description of C in subsection 122.61(1) of the *Income Tax Act*.

« responsable »

a) S'agissant du bénéficiaire qui est une personne à charge admissible pour qui une prestation fiscale pour enfants est à verser, le particulier admissible à son égard;

« responsable »  
"primary caregiver"

<p>“prescribed” Version anglaise seulement</p>	<p>“prescribed” means prescribed by regulations.</p>	<p>b) s’agissant du bénéficiaire pour qui une allocation spéciale est à verser au titre de la <i>Loi sur les allocations spéciales pour enfants</i>, le ministre, l’organisme ou l’établissement qui en a la charge.</p>	<p>« subvention pour l’épargne-études » “CES grant”</p>
<p>“primary caregiver” « responsable »</p>	<p>“primary caregiver” means  (a) in the case of a beneficiary who is a qualified dependant in respect of whom a child tax benefit is payable, the eligible individual in respect of the beneficiary; and  (b) in the case of a beneficiary in respect of whom a special allowance is payable under the <i>Children’s Special Allowances Act</i>, the department, agency or institution that maintains the beneficiary.</p>	<p>«subvention pour l’épargne-études» Subvention versée ou à verser aux termes de l’article 5 de la présente loi ou de la partie III.1 de la <i>Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines</i>, dans sa version antérieure à l’entrée en vigueur de l’article 19 de la présente loi.</p>	<p>« supplément de la prestation nationale pour enfants » “national child benefit supplement”</p>
<p>“second threshold” « deuxième seuil »</p>	<p>“second threshold” for a particular year means the higher dollar amount referred to in paragraph 117(2)(b) of the <i>Income Tax Act</i>, as adjusted under that Act for the particular year.</p>	<p>«supplément de la prestation nationale pour enfants» La portion de la prestation fiscale pour enfants déterminée selon l’élément C de la formule figurant au paragraphe 122.61(1) de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i>.</p>	<p>Terminologie</p>
<p><i>Income Tax Act</i> expressions</p>	<p>(2) Unless a contrary intention appears, in this Act  (a) the expressions “adjusted income”, “eligible individual” and “qualified dependant” have the meanings assigned by section 122.6 of the <i>Income Tax Act</i>;  (b) the expressions “beneficiary”, “contribution”, “designated provincial program”, “promoter”, “registered education savings plan”, “subscriber” and “trust” have the meanings assigned by section 146.1 of the <i>Income Tax Act</i>; and  (c) any other expression has the meaning assigned by the <i>Income Tax Act</i>.</p>	<p>(2) Sauf indication contraire, dans la présente loi :  a) les termes «particulier admissible», «personne à charge admissible» et «revenu modifié» s’entendent au sens de l’article 122.6 de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i>;  b) les termes «bénéficiaire», «cotisation», «fiducie», «programme provincial désigné», «promoteur», «régime enregistré d’épargne-études» et «souscripteur» s’entendent au sens de l’article 146.1 de cette loi;  c) les autres termes s’entendent au sens de cette loi.</p>	<p>Terminologie</p>

2004, c. 26, s. 2; 2010, c. 12, s. 30.

PURPOSE

OBJET DE LA LOI

Purpose  
  
3. The purpose of this Act is to encourage the financing of children’s post-secondary education through savings, from early childhood, in registered education savings plans.  
  
Informational and promotional activities  
  
3.1 The Minister shall take measures necessary to carry out the purpose set out in section 3, including making known to Canadians, through informational and promotional activities, the existence of CES grants and Canada Learning Bonds and any terms and conditions.

Objet  
  
3. La présente loi a pour objet d’encourager le financement des études postsecondaires des enfants par la constitution, dès le premier âge de ceux-ci, d’une épargne dans les régimes enregistrés d’épargne-études.  
  
Activités d’information et de promotion  
  
3.1 Le ministre doit prendre les mesures nécessaires à la réalisation de l’objet énoncé à l’article 3, notamment faire connaître à la population canadienne, par des activités d’information et de promotion, l’existence des subventions pour l’épargne-études et des bons d’études ainsi que les modalités applicables.

DESIGNATION OF MINISTER

DÉSIGNATION DU MINISTRE

Power of  
Governor in  
Council

4. The Governor in Council may designate a member of the Queen's Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of this Act.

4. Le gouverneur en conseil peut désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre pour l'application de la présente loi.

Pouvoir du  
gouverneur en  
conseil

PAYMENTS

VERSEMENTS

CES grants

5. (1) Subject to this Act and the regulations, on application to the Minister in a form and manner approved by the Minister, the Minister may, in respect of any contribution made in 1998 or a subsequent year to a registered education savings plan by or on behalf of a subscriber under the plan in respect of a beneficiary under the plan who is less than 17 years of age at the end of the year preceding the contribution, pay to a trustee of a trust governed by the plan a CES grant for the benefit of the trust. The payment is to be made on any terms and conditions that the Minister may specify by agreement between the Minister and the trustee.

5. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, le ministre peut, sur demande qui lui est adressée en la forme et selon les modalités qu'il approuve, verser au fiduciaire d'une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études une subvention au profit de la fiducie, à l'égard de toute cotisation versée au régime en 1998 ou au cours d'une année postérieure par tout souscripteur du régime ou en son nom pour un bénéficiaire âgé de moins de dix-sept ans à la fin de l'année précédant le versement de la cotisation. La subvention est versée selon les modalités que le ministre peut fixer dans une convention conclue avec le fiduciaire.

Subventions  
canadiennes  
pour l'épargne-  
études

Amount of grant

(2) The amount of a CES grant that may be paid for a particular year at any time is equal to the lesser of

(2) Le montant de la subvention pour l'épargne-études pouvant être versée pour une année donnée correspond, au moment considéré, à la moins élevée des sommes suivantes :

Montant de la  
subvention

- (a) 20% of the contribution, and
- (b) the amount, if any, by which the lesser of

- a) 20% de la cotisation;
- b) l'excédent éventuel de la moins élevée des sommes visées aux sous-alinéas (i) et (ii) sur la somme visée au sous-alinéa (iii) :

- (i) \$1,000, unless the particular year is any of 1998 to 2006, in which case, \$800, and

- (i) 1 000 \$ ou, si l'année donnée correspond à l'une des années 1998 à 2006, 800 \$,

- (ii) the beneficiary's unused CES grant room for the particular year at that time

- (ii) le montant, à ce moment, des droits accumulés du bénéficiaire pour l'année au titre de la subvention pour l'épargne-études,

exceeds

- (iii) the total of all CES grants paid before that time — other than those amounts paid under subsection (4) — in respect of contributions made in the particular year in respect of the beneficiary.

- (iii) le total des subventions pour l'épargne-études — à l'exclusion des sommes versées au titre de la majoration prévue au paragraphe (4) — versées avant ce moment à l'égard des cotisations versées au cours de l'année pour le bénéficiaire.

Unused CES  
grant room

(3) The unused CES grant room for a beneficiary for a particular year at any time is

(3) Le montant des droits accumulés du bénéficiaire pour une année donnée au titre de la subvention pour l'épargne-études est, au moment considéré :

Montant des  
droits accumulés  
du bénéficiaire

- (a) if the beneficiary was 17 years of age or older at the end of the preceding year, nil; or

(b) in any other case, determined by the formula

$$\$400A + \$500B - C$$

where

A is the number of years after 1997 and before 2007 in which the beneficiary was alive, other than a year throughout which the beneficiary was

- (i) an ineligible beneficiary in accordance with the regulations, or
- (ii) not resident in Canada,

B is the number of years after 2006 in which the beneficiary was alive, up to and including the particular year, other than a year throughout which the beneficiary was

- (i) an ineligible beneficiary in accordance with the regulations, or
- (ii) not resident in Canada, and

C is the total of all CES grants paid before that time — other than those amounts paid under subsection (4) — in respect of contributions made in a preceding year in respect of the beneficiary.

Additional amount of grant

(4) The amount of a CES grant that may be paid for a particular year at any time is increased by the lesser of

- (a) the amount that is
  - (i) 20% of the contribution, if the beneficiary

(A) is a qualified dependant of an eligible individual whose adjusted income used to determine the amount of a child tax benefit in respect of January in the particular year is the first threshold for the particular year or less, or

(B) is a person in respect of whom a special allowance under the *Children's*

a) dans le cas du bénéficiaire âgé de dix-sept ans ou plus à la fin de l'année précédente, égal à zéro;

b) dans tout autre cas, calculé selon la formule suivante :

$$400 \$A + 500 \$B - C$$

où :

A représente le nombre d'années postérieures à 1997 et antérieures à 2007 au cours desquelles le bénéficiaire était vivant, sauf une année tout au long de laquelle il répondait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- (i) il était un bénéficiaire inadmissible aux termes du règlement,
- (ii) il ne résidait pas au Canada,

B le nombre d'années de la période allant de 2007 jusqu'à l'année donnée inclusivement au cours de laquelle le bénéficiaire était vivant, sauf une année tout au long de laquelle il répondait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- (i) il était un bénéficiaire inadmissible aux termes du règlement,
- (ii) il ne résidait pas au Canada,

C le total des subventions pour l'épargne-études — à l'exclusion des sommes versées au titre de la majoration prévue au paragraphe (4) — versées avant ce moment à l'égard des cotisations versées au cours d'une année précédente pour le bénéficiaire.

(4) Le montant de la subvention pour l'épargne-études pouvant être versée pour une année donnée est, au moment considéré, majoré de la moins élevée des sommes suivantes :

- a) selon le cas :
  - (i) 20% de la cotisation, si le bénéficiaire est soit une personne à charge admissible d'un particulier admissible dont le revenu modifié utilisé pour déterminer, pour le mois de janvier de l'année, le montant de la prestation fiscale pour enfants est égal ou inférieur au premier seuil pour l'année, soit une personne pour qui une allocation spéciale prévue par la *Loi sur les alloca-*

Majoration du montant de la subvention

*Special Allowances Act* is payable for at least one month in the particular year, and

(ii) 10% of the contribution, if the beneficiary is a qualified dependant of an eligible individual whose adjusted income used to determine the amount of a child tax benefit in respect of January in the particular year is more than the first threshold for the particular year but not more than the second threshold for the particular year, and

(b) the amount by which

(i) \$100, in the case of a beneficiary referred to in subparagraph (a)(i), or

(ii) \$50, in the case of a beneficiary referred to in subparagraph (a)(ii)

exceeds

(iii) the total of all amounts paid under this subsection before that time in respect of contributions made in the particular year in respect of the beneficiary.

No determination for January

(5) If there has been no determination of eligibility for a child tax benefit in respect of January in a particular year, the adjusted income to be used for the purposes of subsection (4) is the adjusted income used to determine the amount of a child tax benefit for the first month in the particular year in respect of which eligibility has been established.

Beneficiary born in December

(6) In applying subsection (5) in respect of a beneficiary born in December, the reference to “the first month in the particular year in respect of which eligibility has been established” in that subsection is to be read as a reference to “January of the next year”.

Change in care

(6.1) If, in a month following January in a particular year, an individual who was not the primary caregiver of a beneficiary in January of that year becomes the beneficiary’s primary caregiver, then the adjusted income to be used for the purposes of subsection (4) in respect of contributions made to the trustee of the trust designated by that individual is the adjusted income used to determine the amount of a child tax benefit for the first month in the particular year in respect of which the individual’s eligibility for the child tax benefit has been established.

*tions spéciales pour enfants* est à verser pour au moins l’un des mois de l’année,

(ii) 10 % de la cotisation, si le bénéficiaire est une personne à charge admissible d’un particulier admissible dont ce revenu modifié excède le premier seuil pour l’année mais est égal ou inférieur au deuxième seuil pour l’année;

b) l’excédent éventuel de la somme visée aux sous-alinéas (i) ou (ii) sur la somme visée au sous-alinéa (iii) :

(i) 100 \$, s’il s’agit du bénéficiaire visé au sous-alinéa a)(i),

(ii) 50 \$, s’il s’agit du bénéficiaire visé au sous-alinéa a)(ii),

(iii) le total des sommes versées avant ce moment au titre de la majoration prévue au présent paragraphe à l’égard des cotisations versées au cours de l’année pour le bénéficiaire.

(5) Si aucune détermination de l’admissibilité à la prestation fiscale pour enfants n’a été faite pour le mois de janvier de l’année donnée, le revenu modifié utilisé pour l’application du paragraphe (4) est celui utilisé pour déterminer le montant de la prestation pour le premier mois de l’année donnée pour lequel le particulier y est admissible.

Aucune détermination pour le mois de janvier

(6) Pour l’application du paragraphe (5) au bénéficiaire né en décembre, la mention à ce paragraphe du premier mois de l’année donnée pour lequel le particulier est admissible à la prestation vaut mention du mois de janvier de l’année suivante.

Bénéficiaire né en décembre

(6.1) Si un particulier qui n’est pas le responsable d’un bénéficiaire pour le mois de janvier d’une année donnée le devient après celui-ci, le revenu modifié utilisé pour l’application du paragraphe (4) à l’égard des cotisations versées au fiduciaire de la fiducie qu’il a désignée est celui utilisé pour déterminer le montant de la prestation fiscale pour enfants pour le premier mois de l’année donnée pour lequel il y est admissible.

Changement dans les conditions de garde

Change in care in December	<p>(6.2) In applying subsection (6.1) in respect of a beneficiary for whom the individual becomes the beneficiary's primary caregiver in December, the reference to "the first month in the particular year in respect of which the individual's eligibility for the child tax benefit has been established" in that subsection is to be read as a reference to "January of the next year".</p>	<p>(6.2) Pour l'application du paragraphe (6.1) au bénéficiaire dont le particulier devient responsable en décembre, la mention à ce paragraphe du premier mois de l'année donnée pour lequel il est admissible à la prestation vaut mention du mois de janvier de l'année suivante.</p>	Changement dans les conditions en décembre
Designation	<p>(7) The amount referred to in subsection (4) is to be paid to the trustee of a trust designated, in the form and manner approved by the Minister, by the primary caregiver of the beneficiary at the time the contribution is made.</p>	<p>(7) La somme visée au paragraphe (4) est versée au fiduciaire de toute fiducie que le responsable du bénéficiaire au moment où la cotisation est versée désigne en la forme et selon les modalités que le ministre approuve.</p>	Désignation
More than one primary caregiver	<p>(7.1) If there is more than one primary caregiver of the beneficiary at the time a contribution is made, the amount referred to in subsection (4) is to be paid to the trustee of the trust designated under subsection (7) to which a contribution is first made.</p>	<p>(7.1) En cas de pluralité de responsables du bénéficiaire au moment du versement de la cotisation, la somme visée au paragraphe (4) est versée au fiduciaire de la fiducie — désignée au titre du paragraphe (7) — à laquelle une cotisation est versée en premier lieu.</p>	Plusieurs responsables
Additional grant less than maximum amount	<p>(7.2) For greater certainty, if there is more than one primary caregiver of the beneficiary and the total of all amounts paid under subsection (4) to the trustee of the trust to which a contribution is first made is less than the maximum amount that may be paid under that subsection, then amounts may be paid under that subsection to the trustee of a trust designated by any primary caregiver of the beneficiary.</p>	<p>(7.2) Il est entendu que, dans le cas où il y a pluralité de responsables du bénéficiaire et que le total des sommes versées au titre du paragraphe (4) au fiduciaire de la fiducie à laquelle une cotisation est versée en premier lieu est inférieur à la somme maximale visée à ce paragraphe, la somme en cause peut être versée au titre de la majoration prévue à ce paragraphe au fiduciaire de la fiducie désignée par tout responsable du bénéficiaire.</p>	Cotisation maximale non atteinte
Restriction	<p>(8) [Repealed, 2010, c. 12, s. 31]</p> <p>(9) Subsection (4) applies only to contributions made in 2005 or a subsequent year.</p>	<p>(8) [Abrogé, 2010, ch. 12, art. 31]</p> <p>(9) Le paragraphe (4) ne s'applique qu'aux cotisations versées en 2005 ou au cours d'une année postérieure.</p>	Restriction
Lifetime cap	<p>(10) Not more than \$7,200 in CES grants may be paid in respect of a beneficiary during their lifetime.</p> <p>2004, c. 26, s. 5; 2007, c. 29, s. 37; 2010, c. 12, s. 31; 2011, c. 24, s. 148.</p>	<p>(10) Il ne peut être versé à l'égard d'un bénéficiaire plus de 7 200 \$ au titre de la subvention pour l'épargne-études au cours de sa vie.</p> <p>2004, ch. 26, art. 5; 2007, ch. 29, art. 37; 2010, ch. 12, art. 31; 2011, ch. 24, art. 148.</p>	Maximum
Canada Learning Bonds	<p>6. (1) Subject to this Act and the regulations, on application to the Minister, in the form and manner approved by the Minister, the Minister may, in respect of a beneficiary under a registered education savings plan who was born after 2003 and is less than 21 years of age at the time of the application, pay to a trustee of a trust governed by the plan a Canada Learning Bond for the benefit of the trust. The bond is to be paid on any terms and conditions that the</p>	<p>6. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, le ministre peut, sur demande qui lui est adressée en la forme et selon les modalités qu'il approuve, verser au fiduciaire d'une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études un bon d'études au profit de la fiducie à l'égard d'un bénéficiaire né après 2003 et âgé de moins de vingt et un ans au moment de la présentation de la demande. Le bon d'études est versé selon les</p>	Bons d'études canadiens

	Minister may specify by agreement between the Minister and the trustee.	modalités que le ministre peut fixer dans une convention conclue avec le fiduciaire.	
Amount of bond	<p>(2) The amount of a Canada Learning Bond is equal to the sum of the following amounts:</p> <p>(a) \$500 in respect of the first benefit year in which the beneficiary</p> <p>(i) is a person less than 15 years of age at the beginning of the month immediately before the benefit year, or</p> <p>(ii) is born during the benefit year or during the month immediately before it,</p> <p>and in respect of whom a national child benefit supplement, or a special allowance under the <i>Children's Special Allowances Act</i>, is payable for at least one month in that year, and</p> <p>(b) \$100 in respect of any subsequent benefit year in which the beneficiary is a person less than 15 years of age at the beginning of the month immediately before the benefit year and in respect of whom a supplement or an allowance referred to in paragraph (a) is payable for at least one month in that year.</p>	<p>(2) Le montant du bon d'études est égal au total des sommes suivantes :</p> <p>a) 500 \$ à l'égard de la première année de référence au cours de laquelle le bénéficiaire né au cours de cette année ou au cours du dernier mois de l'année de référence précédente ou âgé de moins de quinze ans au début de ce mois est une personne pour qui est à verser, pour au moins l'un des mois de l'année, soit un supplément de la prestation nationale pour enfants, soit une allocation spéciale prévue par la <i>Loi sur les allocations spéciales pour enfants</i>;</p> <p>b) 100 \$ à l'égard de chaque année de référence postérieure au cours de laquelle le bénéficiaire âgé de moins de quinze ans au début du dernier mois de l'année de référence précédente est une personne pour qui est à verser, pour au moins l'un des mois de l'année, le supplément ou l'allocation visés à l'alinéa a).</p>	Montant du bon
Meaning of "benefit year"	<p>(3) In this section, "benefit year" means the period that starts on July 1 in one year and ends on June 30 of the next year.</p>	<p>(3) Au présent article, « année de référence » s'entend de la période commençant le 1<sup>er</sup> juillet d'une année et se terminant le 30 juin de l'année suivante.</p>	Année de référence
Designation	<p>(4) The amount of a bond in respect of a benefit year is to be paid to the trustee of a trust designated, in the form and manner approved by the Minister, by the primary caregiver of the beneficiary or, if the beneficiary is 18 years of age or more, by the beneficiary.</p>	<p>(4) Le montant du bon d'études à l'égard d'une année de référence est versé au fiduciaire de la fiducie que désigne, en la forme et selon les modalités que le ministre approuve, le responsable du bénéficiaire ou, si le bénéficiaire est âgé de dix-huit ans ou plus, celui-ci.</p>	Désignation
Additional payment	<p>(5) When the Minister pays the amount under paragraph (2)(a), the Minister may, in prescribed circumstances, pay into the trust an additional amount determined in accordance with the regulations in recognition of the cost of administering registered education savings plans.</p>	<p>(5) Lorsqu'il verse la somme visée à l'alinéa (2)a), le ministre peut, dans les circonstances prévues par règlement, verser au fiduciaire au profit de la fiducie une somme additionnelle déterminée en conformité avec les règlements, pour tenir compte des frais administratifs des régimes enregistrés d'épargne-études.</p>	Versement additionnel
Conditions	<p>7. Neither a CES grant nor a Canada Learning Bond may be paid in respect of a beneficiary under a registered education savings plan unless</p> <p>(a) the Minister is provided with the Social Insurance Number of the beneficiary;</p> <p>(b) the Minister is provided with the Social Insurance Number of the individual, or the</p>	<p>7. La subvention pour l'épargne-études ou le bon d'études ne peut être versé à l'égard du bénéficiaire d'un régime enregistré d'épargne-études que si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) le numéro d'assurance sociale du bénéficiaire est fourni au ministre;</p>	Conditions

business number of the department, agency or institution, that made a designation under subsection 5(7) or 6(4); and

(c) the beneficiary is resident in Canada, in the case of a CES grant, at the time the contribution to the plan is made and, in the case of a Canada Learning Bond, immediately before the payment is made.

b) le numéro d'assurance sociale de la personne — ou le numéro d'entreprise du ministre, de l'organisme ou de l'établissement — qui effectue la désignation visée aux paragraphes 5(7) ou 6(4) est fourni au ministre;

c) le bénéficiaire réside au Canada au moment du versement de la cotisation, s'il s'agit de la subvention, et, dans le cas du bon d'études, immédiatement avant le versement.

Interest

**8.** The Minister may, in prescribed circumstances, pay interest, determined in accordance with prescribed rules, in respect of CES grants or Canada Learning Bonds.

**8.** Le ministre peut, dans les circonstances prévues par règlement, verser sur une subvention pour l'épargne-études ou un bon d'études des intérêts calculés selon les modalités réglementaires.

Intérêts

Payments out of CRF

**9.** All amounts payable by the Minister under this Act, the regulations or an agreement entered into under section 12 shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

**9.** Les sommes versées par le ministre aux termes de la présente loi, des règlements ou de tout accord conclu en vertu de l'article 12 sont prélevées sur le Trésor.

Sommes prélevées sur le Trésor

Waiver

**9.1** (1) On application made by the primary caregiver of the beneficiary or, if the beneficiary is 18 years of age or more, by the beneficiary, the Minister may, to avoid undue hardship, waive any of the requirements of this Act or the regulations that relate to the payment of CES grants or Canada Learning Bonds and that are specified in regulations made under paragraph 13(g). The application must be in the form and manner approved by the Minister.

**9.1** (1) Sur demande qui lui est adressée par le responsable du bénéficiaire ou, si le bénéficiaire est âgé de dix-huit ans ou plus, par celui-ci en la forme et selon les modalités qu'il approuve, le ministre peut, pour éviter qu'un préjudice injustifié ne soit causé, renoncer à celles des exigences de la présente loi ou des règlements liées au versement des subventions pour l'épargne-études ou des bons d'études qui sont prévues par les règlements pris en vertu de l'alinéa 13g).

Renonciation

Restriction

(2) Despite subsection (1), the Minister may not waive any requirement related to the determination of eligibility for a child tax benefit or a national child benefit supplement, or for a special allowance under the *Children's Special Allowances Act*.

(2) Il ne peut toutefois renoncer aux exigences liées à la détermination de l'admissibilité à la prestation fiscale pour enfants, au supplément de la prestation nationale pour enfants ou à l'allocation spéciale prévue par la *Loi sur les allocations spéciales pour enfants*.

Restriction

#### GENERAL

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Recovery of payments and interest

**10.** An amount required to be repaid to the Minister under this Act, the regulations or under an agreement entered into under this Act, other than an agreement referred to in section 12, and any interest due in respect of the amount constitute a debt due to Her Majesty in right of Canada and is recoverable as such in the Federal Court or any other court of competent jurisdiction.

**10.** Les sommes à rembourser au ministre aux termes de la présente loi, des règlements ou d'une convention conclue sous son régime, et les intérêts exigibles y afférents, constituent une créance de Sa Majesté du chef du Canada et sont recouvrables à ce titre devant la Cour fédérale ou devant tout autre tribunal compétent.

Recouvrement des paiements et des intérêts

**11.** [Repealed, 2005, c. 34, s. 83]

**11.** [Abrogé, 2005, ch. 34, art. 83]

Authority to enter into agreements with provinces	<p><b>12.</b> (1) The Minister may, with the approval of the Minister of Finance, enter into agreements with the government of any province to administer provincial programs consistent with the purpose of this Act.</p>	<p><b>12.</b> (1) Le ministre peut, avec l'approbation du ministre des Finances, conclure des accords avec tout gouvernement provincial en vue de l'administration de programmes provinciaux compatibles avec l'objet de la présente loi.</p>	Pouvoir de conclure des accords avec les provinces
Fees and charges	<p>(2) An agreement entered into under subsection (1) may include provisions respecting the fees or charges to be paid for a service provided by or on behalf of the Minister under the agreement.</p>	<p>(2) Ces accords peuvent comprendre des dispositions sur les droits ou redevances à payer pour la prestation de services par le ministre ou en son nom.</p>	Prix de prestation de services
Amounts charged	<p>(3) The amounts of the fees or charges referred to in subsection (2) may not exceed the cost of providing the service.</p>	<p>(3) Le montant des droits ou redevances visés au paragraphe (2) ne peut excéder les coûts supportés pour la prestation des services.</p>	Plafonnement
Amounts received	<p>(4) Subject to conditions imposed by the Treasury Board, any amounts received by the Minister for services may be used by the Minister for administering the provincial programs referred to in subsection (1).</p>	<p>(4) Sous réserve des conditions fixées par le Conseil du Trésor, le ministre peut affecter à l'administration des programmes provinciaux visés au paragraphe (1) les sommes perçues pour la prestation des services.</p>	Utilisation
Collection of information	<p><b>12.1</b> If the Minister considers it advisable, the Minister may, subject to conditions agreed on by the Minister and the Minister of National Revenue, collect the Social Insurance Number of any registered education savings plan subscriber as well as any prescribed information, for the administration of section 146.1 and Parts X.4 and X.5 of the <i>Income Tax Act</i>. 2007, c. 35, s. 176.</p>	<p><b>12.1</b> S'il l'estime indiqué, le ministre peut, aux conditions dont il convient avec le ministre du Revenu national, recueillir, pour l'application de l'article 146.1 et des parties X.4 et X.5 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>, le numéro d'assurance sociale de tout souscripteur d'un régime enregistré d'épargne-études ainsi que tout autre renseignement prévu par règlement. 2007, ch. 35, art. 176.</p>	Renseignements
Regulations	<p><b>13.</b> The Governor in Council may make regulations for carrying out the purpose and provisions of this Act and, without limiting the generality of the foregoing, may make regulations</p> <p>(a) respecting any matter or thing that by this Act is to be or may be prescribed or otherwise determined under the regulations;</p> <p>(b) establishing conditions that must be met by a registered education savings plan and by persons in respect of the plan before a CES grant or a Canada Learning Bond may be paid in respect of the plan;</p> <p>(c) establishing the manner of determining the amount of a CES grant that may be paid in respect of contributions to registered education savings plans or the amount of a Canada Learning Bond that may be paid into those plans;</p> <p>(d) specifying terms and conditions to be included in agreements entered into between a trustee under a registered education savings plan and the Minister relating to the terms</p>	<p><b>13.</b> Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application de la présente loi et, notamment :</p> <p>a) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;</p> <p>b) prévoir les conditions à remplir par un régime enregistré d'épargne-études et par des personnes relativement au régime avant qu'une subvention pour l'épargne-études ou un bon d'études puisse être versé relativement au régime;</p> <p>c) établir le mode de calcul de la subvention pour l'épargne-études qui peut être versée à l'égard de cotisations à des régimes enregistrés d'épargne-études ou du bon d'études qui peut être versé au profit de tels régimes;</p> <p>d) préciser les modalités à inclure dans les conventions conclues entre le fiduciaire d'un régime enregistré d'épargne-études et le ministre concernant les modalités applicables au versement d'une subvention pour l'épargne-études ou d'un bon d'études, et</p>	Règlements

and conditions applicable to the payment of a CES grant or a Canada Learning Bond and specifying, for inclusion in the agreements, in addition to any other conditions that the Minister considers appropriate, the obligations of a trustee under an agreement;

(e) prescribing the circumstances in which an additional amount may be paid under subsection 6(5) and establishing the manner of determining the amount of the payment;

(f) specifying terms and conditions to be included in agreements entered into between promoters of registered education savings plans and the Minister;

(g) specifying the requirements of this Act or the regulations relating to the payment of CES grants or Canada Learning Bonds that may be waived by the Minister to avoid undue hardship;

(h) governing or prohibiting the sharing of CES grants or Canada Learning Bonds, and the earnings generated on them;

(i) specifying circumstances under which all or part of any amount paid under this Act is to be repaid to the Minister;

(j) specifying circumstances under which the earnings generated on Canada Learning Bonds repaid under regulations made under paragraph (i) are to be repaid to the Minister and establishing the manner of determining the amount of those earnings;

(k) establishing, for the purpose of determining an amount required to be repaid under this Act in respect of CES grants or Canada Learning Bonds, the manner of determining the portion, if any, of an educational assistance payment made under a registered education savings plan that is attributable to CES grants or Canada Learning Bonds, as the case may be; and

(l) specifying information that the Minister may collect under section 12.1.

2004, c. 26, s. 13; 2007, c. 35, s. 177.

#### TRANSITIONAL PROVISION

**14. Every agreement entered into under Part III.1 of the *Department of Human Resources Development Act* that is in force im-**

fixer les obligations — à inclure dans les conventions avec les autres conditions que le ministre juge indiquées — du fiduciaire dans le cadre d'une convention;

e) préciser les circonstances dans lesquelles le ministre peut verser la somme additionnelle visée au paragraphe 6(5) et établir le mode de calcul de cette somme;

f) préciser les modalités à inclure dans les conventions conclues entre le promoteur d'un régime enregistré d'épargne-études et le ministre;

g) prévoir les exigences de la présente loi ou des règlements liées au versement des subventions pour l'épargne-études ou des bons d'études auxquelles le ministre peut renoncer pour éviter qu'un préjudice injustifié ne soit causé;

h) régir ou interdire le partage des subventions pour l'épargne-études ou des bons d'études, de même que des revenus générés par eux;

i) préciser les circonstances dans lesquelles tout ou partie d'une somme versée aux termes de la présente loi est à rembourser au ministre;

j) préciser les circonstances dans lesquelles les revenus générés par tout bon d'études remboursé aux termes des règlements pris en vertu de l'alinéa i) sont à rembourser au ministre et établir le mode de calcul de ces revenus;

k) établir, en vue du calcul d'une somme à rembourser aux termes de la présente loi relativement à des subventions pour l'épargne-études ou des bons d'études, le mode de calcul de la partie éventuelle d'un paiement d'aide aux études effectué dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-études qui est imputable à des subventions pour l'épargne-études ou à des bons d'études, selon le cas;

l) prévoir les renseignements que le ministre peut recueillir au titre de l'article 12.1.

2004, ch. 26, art. 13; 2007, ch. 35, art. 177.

#### DISPOSITION TRANSITOIRE

**14. Toute convention conclue en vertu de la partie III.1 de la *Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines* qui**

Agreements

Conventions

mediately before the coming into force of section 5 of this Act is deemed to be an agreement entered into under that section and continues in force until it terminates.

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

**ACCESS TO INFORMATION ACT**

15. [Amendment]

16. [Amendment]

**CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCES ACT**

17. [Amendment]

18. [Amendment]

**DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES  
DEVELOPMENT ACT**

19. [Amendment]

**INCOME TAX ACT**

20. [Amendment]

21. [Amendments]

22. [Amendment]

**COMING INTO FORCE**

Order in council

**\*23.** The provisions of this Act, other than sections 4, 12, 17 and 20 to 22, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

\* [Note: Sections 4, 12, 17 and 20 to 22 in force on assent December 15, 2004; Act, other than sections 4, 12, 17 and 20 to 22, in force July 1, 2005, *see* SI/2005-51.]

est en vigueur à l'entrée en vigueur de l'article 5 de la présente loi est réputée avoir été conclue sous le régime de celle-ci et demeure en vigueur jusqu'à ce qu'elle prenne fin.

**MODIFICATIONS CONNEXES**

**LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION**

15. [Modification]

16. [Modification]

**LOI SUR LES ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR  
ENFANTS**

17. [Modification]

18. [Modification]

**LOI SUR LE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES  
RESSOURCES HUMAINES**

19. [Modification]

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

20. [Modification]

21. [Modifications]

22. [Modification]

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**\*23.** Exception faite des articles 4, 12, 17 et 20 à 22, les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

\* [Note: Articles 4, 12, 17 et 20 à 22 en vigueur à la sanction le 15 décembre 2004; loi, à l'exception des articles 4, 12, 17 et 20 à 22, en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2005, *voir* TR/2005-51.]

Décret

**RELATED PROVISIONS**

— 2010, c. 12, ss. 30(3), (4)

**30.** (3) Subsection (1) applies to 2009 and subsequent years.

(4) Subsection (2) applies to the 2007 and subsequent years.

— 2010, c. 12, s. 31(4)

**31.** (4) Subsections (1) to (3) apply to 2009 and subsequent years.

**DISPOSITIONS CONNEXES**

— 2010, ch. 12, par. 30(3) et (4)

**30.** (3) Le paragraphe (1) s'applique à 2009 et aux années suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années 2007 et suivantes.

— 2010, ch. 12, par. 31(4)

**31.** (4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent à 2009 et aux années suivantes.